

Zas Latweeschu lauschu draugs.

1836. 2. April.



14^{ta} lappa.

Jaunas sinas.

No Pehterburges. Muhsu lassitaji gan peeminnehs, ka mehs jau preekfch pahri gaddeem dewam sinu, ka zittas semmês, fewischki Entenderu semmê, dascheem leeljekem dselves grambas sahje eelikt, lai dabbu jo weeglaki un jo ahtraki braukt, ihpaschi ar ugguns ratteem, kas bes sirgeem eet. Drihs tâpatt darrihs Kreewu semmê. Eefahks wehl schinnî gaddâ ar to zekku no Pehterburges us to Keisera dahrsu un pilli, fo sauz: Zarskoje. Selo un kas 22 werstes tahlumâ. Augsti zeenigs Keisers weenam Wahzsemmes leelkungam irr dewis brihw, ar zitteem fungeem fabeedrodamees, til dauds naudas famest, zil us to waijadsehs, un'to leetu isdarriht. Un raug', nauda wiffa jau kohpâ, un gan warr zerreht, ka lihds imai Oktober deenai wifs zefsch jau buhschoht gattaws, ja isdohschotees, to puffi no teem waijadfigeem dselves gabbaleem wehl preekfch Zuhni mehnescha un tohs zittus ap Labrentscheem dabbuht gattawus us Pehterburgi. Wiffi waijadfigi dselves gabbali kohpâ buhs 15,000 birkawus smaggumâ.

Kur labbi apkohpj semmi, tur pehz mas gaddeem ir smiltaina semme paleef augliga. Zapehz augsti zeenigs Keisers irr pawehlejis, lai no krohna muischahm pa Wentes un Leepajas juhsmallu brihweem semneekem, kurreem patihk, dohd weetas preekfch mahjahm un laukeem, un no pascha Keisera puffes winneem sohla, ka no winneem pa fesch gaddeem ne kahdu muischas-klausfichanu ne prassfchoht, — ka winneem neween tohs jaunus wihtofus, behrses un zittus kohfus, kas juhsmallâ ja-degsta, bet arri tohs balkus, zil winneem preekfch mahjahm waijadsehs, bes maffas dohschoht, — ka katrai saimei par palihgu preekfch eedfchwoschanas 150 rubtus dahwinafchoht un arri pa 12 gaddeem to waijadfigu malku eerahdischoht.

No Parishesches. Kad tur ne feun ta augstaka waldischanas teefa bija fanahkuse, un tohs rakstus pahrraudsija, ar kurreem daschi zilweki zeenigu teesu luhdse, lai scho woi to jaunu likkumu zek, tad arri tahda grahmata atraddahs, kurrâ weens zilweks luhdse, lai jel zaur jaunu likkumu aisleeds, ka naudas mihejei sawus dukkatus, dahlderus un zittas naudas jel ne usleek neds us sawu bohdu galdeem, neds us sawu istabu lohgeem; jo laudis, tif pulku naudas dabbudami redseht, drihs paleekoht par sagleem.

Swehtiga Tehwa : reise.

Stahsts.

Beidsama puffe.

Un Pehteris gahje, un Deewa engeli winnu pawaddija, to winsch manniya pee tahm swehtahm dohmahm un pee salda meera un preeka sawâ firdi; bet tas kahrbinatajs arri tahli ne bij'. — Pehteris, tuwu jau pee muishas nahjis, redseja, ka kahda spohscha leeta zekâ gulleja. Bij' brangs naudas mazzinsch, skunstigi addihts no raibahm pehrlitehm; gan mass, bet smags: pilas dukkateem. Tas tewim no Deewa ire dohts! Winsch pasihst tawu taifnu firdi, tawu tizzibu un palauschanu us winnu: tas pehz tew taggad, us it brihnischku wihs, palihds, ka tawu tizzibu stiprinatu; tâ fazzija garriga lepniba, usmohsdamees Pehtera firdi. — Tas Kungs tewi irr pahrbaudijis it kâ Jjabu; tawi lohpihi aishgahje leelâ fehgâ, Tschiggani isfagge tew brangu firgu no staka, ugguns pilnu flehti apihje; bet nu tas Kungs tewim wissu septinkahrtigi gribb atdoht, kâ Jjabam, un tu baggats buhsi, un bes behdahm dshwosi wissa sawa muhscha deenas! — tâ fazzija fihktums un nesahtiba winna firdi, un arri schihs pafauls gudriba tur pazehle sawu balsi — un dewe labbu padohmu: Nemm', ko Deews dohd, un ne bihstees, ka grehks effoht. Schi nauda baggatam fungam irr iskrittuse, kas ne rik dands par to behdahs, kâ tu par kappara grassi. Laikam kahds irr bijis, kas us sweschahm semmehm brauze, — winsch taggad jau, Deews sinn, kur buhs — un ne sawu muhschu atpakkal nahks un pehz sawu sudduschu naidu prassihis. Un kad arr'? — rē ja leelzelsch! — Un kas tad sinn, ka tu to naidu essi atraddis? — Tâ runnaja tas kahrbinatajs Pehtera firdi un winsch stahweja eefsch dshlakahm dohmahm un turreja to mazzinu it zeeti rohkâ; bet firds bij' nemeeriga, un bailigi winsch apfahrt skattijahs, bihdamees jau, kâ laundarritajis, ka kaut kas winnu redsetu. Bet Deewa gars arr' bij' nomohdâ: jo tas Israella Sargs neds fnausch, neds gull. Peepefschi Pehteram prahid schahwahs ta festa luhgschana un winsch it no firds dibbina fazzija: "Re eewedd' muhs eefsch kahrbinaschanahm, bet atpesti muhs no ta launa!" Un nohs bij' nemeers un bailiba, no azzim winnam kritte kâ swihni, un winsch preezigi Deewu slaweja. Ak tawu blehdibu! tâ winsch nu dohmaja, ak, tu neganta, nesahtiga firds, kâ tu man gribbeja peemilt un par sagli padarriht! Kad arri schi nauda sweschineefam peederretu, un winsch ne muhschahm pehz to ne prassitu; woi Deews arri ne prassihis? Un woi tad ne buhtu saglis? Un ja arri neweens to ne buhtu redsejis, ka to naidu atraddu: Woi Deews arri ne? Un woi winsch gan to netaifnu sagtu mantu man swehs titu? — Woi ta man ne panemtu mannu drohschibu un firds-meeru?! Nē, nē! "ne eewedd' muhs kahrbinaschanâ, bet atpesti muhs no ta launa!" — Schi nauda laikam muhsu preilenei peeder, kas wakkar wakkarâ no Rihges pahrbrauze; winnai to atdohschu — tâ dohmaja Pehters, knaschi us muishu steigdamees, it kâ bihdamees, ka tahs launas dohmas winnam pakkal nahktu un atkal usbruktu.

Preilenei teefcham peederreja naudas mazzinſch. Winna, kad Pehteriſ flannida: mees iſtabâ nahze, jau it behdigi raudadama, eefſch wiſſahm kohrpitchm un lahdbitehm to ſudduſchu mantu meſſeja. Rahds preeks, kad Pehteriſ winnai to atdewe! Mans gredſeninſch, ak mans gredſeninſch! tà winna lihgsmodama eetezze ohtrâ iſtabâ pee zee-nigas leelas mahtes. — Bet Pehteriſ ſtahweja pee durwim un gaidija. Tak winna tew ko ſchlinkohs, tà wiſch dohmaja; gan ne buhtu pahrdauds, kad weenu no teem ſpohſcheem duklateem, woi kahdu rubli dohtu. Ak kahds tad laimigs buhtu! Bet woi tad ne eſmu jau laimigs?! Woi mihtais Deews man ne jau baggatigi irr apſchkin: Kojis! Woi gan ſimts dukkati to preeku maſſatu, ko wiſch mannâ ſirbi irr iſlehhis zaur to, ka ar winna palihgu to kahrđinaſchannu uſwarreju? Woi algu un maſſu gaidiſchu par to, ka ne palikku par ſagli, bet pehz Deewa prahta darriju?! — Eefſch tahdahn dohmahm Pehters jau zaur muſſchſas wahrteem bij' iſgahjis ahra, us ſawu tiſch-rumu ſteigdamees.

Wakkarâ, kad ſaulite noreeteja, wiſch peekuffis nahze mahjâs. — Zittôs wakkarôs Greetin jau preezadamees winnam pretti nahze un, rohku butſchodama, nonehme rihtus, ko wiſch neſſe, un memmin ſagaidija winnu jau pee durwim un apſweiznaja winnu mihtligi; bet ſchodeen ne. — Wiſch nahze iſtabinâ, — bij' tuſſcha. Bet raug', no kambara nahze brangi apgehrbta meita. — Woi Deewin, zeeniga preilene, ſazziga Pehters flannidamees; bet preilene winnam ap kaſlu kritte, — un bij' winna Greetin'. Ak, kahda ſmuſſka, kâ brangi apgehrbta! — Un tē arri mihtla memmin' no kambara nahze un ſmeedamees praſſija: Nu, woi tad es ne buhſchu zeeniga leela mahte, un Pehters winnu tiſ tiſ kâ paſſinne tahdâs drehbês. Kaſ tad taſ irr? wiſch jantaja, kâ apſtul: bis un patſ ſewi aptauſtidams, woi laikam ne ſapnotu. Kaſ tad taſ irr?

Tas irr Deewa dahwana, ſazzija Marta, tawas deewabihjaſchanas un taiſnibas alga! To tew weens no Deewa jaukaſeem engeleem neſſe, muhſu mihtliga preilene, winna patti ta bij'. — Ak, kahda preeziga! Un kâ winna ſimtureſ tewim pateiz! jo naudas mazzinâ bij' ſelts gredſens ar dahrgeem akmineem, kaſ gan 500 rubl. maſſaja, ko bruhtgans winnai bij' ſchlinkojis. — Un kad winna nu tē muhſu tuſſchibu redſeja un tur to pohſta weetu ar gruſſcheem, tur muhſu klehts ſtahweja, — un kad dſirdeja, ka laidardês mums ne weena gohſnina un ſtall ne weens ſirdſinſch un tu tomehr arween tahds drohſch un meerigs eſſoht, us Deewu palaudamees, tad winna ar mums raudadama mahm lihds raudaja un pehz aiſeedama ſazzija: Juhsu zerriba un polauſchana us Deewu juhs teefcham ne peewils! Un ne ſenn pehz winna ſubtija tahs ſmuſſkas drehbes, un audekli un kreklus un willu! ak rē tē tehtiht! un tē — un tē tahs brangas leetas! — Un rē tē, ſazzija Greetin' — tē irr zo dukkati, par to tew paſcham arri drehbes buhs pirktees un lohpinus un ſirgus — un zeenigs leetſkungs tew jaunnu klehti liſe buhweht, un arri gahdahs, ka klehts tuſſcha ne buhs, ſazzija Kahrls, taſ ſullainis, kaſ mums tahs drehbes atneſſe!

Tâ teize Marta un Greetin', pamihſcham ſmeedamas un raudadamas no preeka, bet Pehters, zeltôs meſdamees, azzis pilnas aſſarahm, pajehle us debbefim un Deewu ſlawedams ſazzija: "Tewim peeder ta walſiba un taſ ſpehts un taſ gohds muhſchigi muhſcham!" Amen!

— ul —

Leeldeenas dſeeſma.

- | | |
|---|---|
| <p>1. Debbes Tehwam ſalka rohka! To mums peefauz ſemmite, Kattris pumpuris pee kohka, Katra jauna atauge.</p> | <p>2. Debbes Tehwam ſalka rohka! Wiſch gan proht eepreezinahht: Pagahjuſe irr ta mohka, Preeka ſaule atkal klaht.</p> |
|---|---|

3. Debbes Zehwam salka rohka!
 Jesus, kas bij' nomirris, —
 Wissi lai jel zekus lohka, —
 Kristus irr atdsihwojis.

4. Ja nu Zehwam rohka salka;
 Draugi, kam tik behdigi?
 Mufsu kappi arr' buhs wakkâ;
 Zeiksim winnu muhschigi!

Sluddinaſchana.

Rahkofchâ zettortdeenâ gan jau preeſch wiſſeem muſſu laſſitajeem zettorta grabmatina ar to wirkrakſtu: "Deewa wahrdu mihtotajeem" buhs gattawa. Utraddiſees eekſchâ: I.) no ſpreddikeem weens, un prohti: pehz imas leeldeenas eewangeliuma pahr to tizzibu un zerribu, ka mehſ dſihwoſim muhschigi; II.) no dſeeſmahm un zitteem perſcheem aſtoni, un prohti: 1.) Dee abbi Jesus mahzekki eet us Ems maus-pilsſehtu. 2.) "Jtt ſupra pills irr muſſu Deewâ." 3.) Weezelſees, pihschliſ!" 4.) Leeldeenas dſeeſma. 5.) Jesus, tâ Kungs. 6.) Peſitaja paſemmoſchana un paaugſtinachana. 7.) Paſaules raddiſchana. Un 8.) Zilweks. — III.) no ſinnahm, ko kriſtigi mahzitaji no ſweſchahm ſemmehm irr ſuhtijufchi, trihs; un prohti: 1.) No tahs pilsſehtas Alſchibr, Ahprikâ. 2.) Pahr teem Raffereem, dſikâ Ahprikâ, un winnu paganu tizzibaſ. Un 3.) Stahſts no ta Ottentotta Dragonder, kas tanni zeeſtumâ Wortſcheſter-pilsſehtâ, Ahprikas paſaules-dakkâ no ta miſſionara Zahn apmeklehts tappe. Un IV.) no ſinnahm pahr grahmatahm weena, un prohti ta patti, kas jau muſſu gtâ lappâ pahr Salwas mahzitaja J. Braunſchweiga katſimi bija laſſama.

Sinna, zil naudas 1. April-mehn. deenâ 1836 eekſch Nihges makſaja par daſchahm prezzehm.

| Par | Makſaja: | Eubr. naudâ. | | Par | Makſaja: | Eubr. naudâ. | |
|---------|-----------------------------------|--------------|----|-----|-------------------------------|--------------|----|
| | | Rb. | R. | | | Rb. | R. |
| 1 | puhru rudſu, 116 mahrzinus ſmaggu | 1 | 50 | 1 | pohdu (20 mahrzineem) waſku | 5 | 20 |
| — | meeſchu, 100 mahrzin. ſmaggu | 1 | 10 | — | tabaka | 1 | — |
| — | kweeſchu, 128 mahrzin. ſmaggu | 1 | 20 | — | fweeſta | 2 | 10 |
| — | auſu | — | 80 | — | dfelſes | — | 70 |
| — | ſtrau | 1 | 70 | — | linnu, krohna | 2 | 20 |
| — | rupju rudſu = miltu | 1 | 45 | — | brakka | 2 | — |
| — | bihdeletu rudſu = miltu | 2 | — | — | kannepu | — | 80 |
| — | bihdeletu kweeſchu = miltu | 2 | 20 | — | ſchlihtu appinu | 2 | 20 |
| — | meeſchu = putrainu | 1 | 90 | — | neſchlihtu jeb prezzeſ appinu | 1 | 30 |
| — | eefala | — | 90 | — | muzzu ſilku, eglu muzzâ | 6 | — |
| — | linnu = fehklas | 2 | 50 | — | laſdu muzzâ | 6 | 25 |
| — | kannepu = fehklas | 1 | 50 | — | ſmalkas ſahls | 4 | 20 |
| 1 | wesumu ſeena, 30 pohduſ ſmaggu | 3 | — | — | rupjas baltas ſahls | 4 | 35 |
| barrotu | wehrſchu gaku, pa pohdu | 1 | — | — | wahti brandwihna, puſſdegga | 8 | — |
| | | | | | diwdegga | 10 | — |

Weenu ſudraba rubli warreja dabbuht par 360½ kapeikeem warra naudas.

Lihds 1. April pee Nihges irr atnahkufchi 35 fuggi un aisbraukufchi 24.

Drihw drikket. No juhrmallas-gubernementu augſtas waldbiſchanas puſſes:

Dr. C. E. Napierſky.